

НАИМЕНОВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ КОСТЮМА
КАК ОТРАЖЕНИЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РОССИИ И ЗАПАДА
THE NAMES OF THE COSTUME AS A REFLECTION
OF INTERACTION BETWEEN RUSSIA AND THE WEST

Костюм всегда являлся значимым элементом в общем образе человека, указывая при этом не только на уровень его достатка, социально-общественный статус и род деятельности, но и представляя собой отражение развития общества в целом, его нравственных и культурных ценностей.

Вследствие изменений, которые происходили в разных сферах жизни того или иного общества и государства, менялось отношение к тому, каким образом должен был выглядеть человек, в результате чего видоизменялась и одежда, появлялись новые детали гардероба. Благодаря политическому и торговому взаимодействию между странами происходило заимствование различных предметов костюма, некоторые из которых прочно укоренились на новом месте и даже вытесняли традиционные платья. Подобное проникновение новых предметных реалий влияло не только на внешний облик общества, но также пополняло лексическую подсистему языка, расширяя и обогащая ее новыми единицами. Так, в русском языке заимствования, обозначающие одежду, в количественном отношении преобладают над оригинальными, т.е. исконно-русскими.

Активное проникновение иностранных деталей костюма и их наименований в русский язык началось в период правления Петра I, когда тот «прорубил окно в Европу» и прибегнул к радикальной смене общепринятых на Руси традиций, в том числе приказав знати носить европейское платье и брить бороды.

Существенное влияние на понимание эстетики и исходившую из этого моду в России оказывала Франция. Стили «барокко» и «рококо» привнесли в гардероб знати и среднего класса такие понятия и соответствующие им лексические единицы, как «кринолин» (от фр. *crinoline*, от лат. *crinis* – волос), «камзол» (от фр. *camisole* – кофта), «корсаж» (от фр. *corsage* – лиф, блузка) и т.д. Именно из французского языка в русский было заимствовано максимальное количество единиц в сфере наименований одежды в XVIII-XIX вв.. Из наиболее распространенных на сегодняшний день можно выделить «шляпу», «капюшон», «жилет», «берет», «блузу», «галоши» и др.

В связи с торговыми и общественными отношениями России с Германскими княжествами, в частности Австро-Венгрией, многие заимствования пришли в русский из немецкого языка: «галстук» (от нем. *halstuch* – шейный платок), «рюкзак» (от нем. *rucksack* – заплечная сумка), «фартук» (от нем. *vortuch*), «китель» (от нем. *kittel* – рабочая блуза или спецодежда) и т.д.

С пришедшим из Британии стилем «денди», который стал крайне востребован в высшем обществе Европы начала XIX века, и даже был упомянут А.С.Пушкиным в романе «Евгений Онегин», в России приобретают популярность следующие предметы костюма:

– Макинтош (от англ. «mackintosh») – мужской или женский непромокаемый плащ, названный так в честь шотландского химика Чарльза Макинтоша, разработавшего в начале XIX века способ создания непромокаемой материи.

– Редингот – мужская и женская верхняя одежда прилегающего силуэта со сквозной застежкой, которая в России представляла собой двубортный пиджак большой длины. Название изначально было образовано от англ. «riding coat» – костюма для верховой езды, в дальнейшем, однако, в обиход вошел французский вариант наименования «redingote».

– Спенсер (от англ. «spencer») – мужское узкое пальто без пол, название которого позже стало относиться и к женскому укороченному жакету с длинными рукавами. Считается, что наименование данного предмета одежды восходит к имени своего невольного создателя, лорда Спенсера, который оторвал фалды загоревшегося у камина фрака.

Более того, благодаря значимому влиянию Британской империи и ее сильным экономическим связям с Россией в русском языке появились и многие другие английские наименования предметов костюма. Например, слово «жакет» было заимствовано в русский язык из английского *jacket* (куртка), которое в свою очередь имеет старофранцузское происхождение *jaquette*, уменьшительное производное от *jaque* – названия, обозначающего укороченный легкий предмет верхней одежды. Наименование «шляпы-таблетки» калькой переключало в русский из английского языка, где данный предмет гардероба имеет название *pillboxhat* из-за своей формы, внешне напоминающей таблетку либо коробочку для хранения пилюль, и крепится к прическе при помощи шпильки или резинки. Слово «свитер» пришло также из английского *sweater*, образованного от глагола *to sweat* (потеть), и получило такое название, т.к. первоначально «свитер» использовался для занятий физическими упражнениями, увеличивая потоотделение и способствуя сжиганию жира.

Набирающие темп процессы глобализации, с которыми столкнулось мировое сообщество в XX веке, послужили новым толчком для расширения словаря, в том числе и в сфере наименований предметов костюма, за счет так называемых интернационализмов.

Все вышеизложенное позволяет сделать вывод о влиянии различных западных культур на русскую, что, несомненно, способствовало проникновению в русский язык большого количества заимствований, а именно наименований предметов костюма.